



6 mai 2010

Bulletin à l'intention des caisses de compensation AVS et des organes d'exécution des PC No. 268

Exonération des redevances radio/TV et prestations complémentaires

La Billag SA est l'organe chargé par la Confédération de procéder à l'encaissement des redevances de réception de radio et de télévision. Sur demande écrite, les personnes au bénéfice de prestations complémentaires annuelles selon le droit fédéral sont exonérées de l'obligation de payer la redevance (v. art. 64 ORTV). Jusqu'ici, la Billag SA exigeait des intéressés la production d'une copie de la décision relative aux prestations complémentaires.

Au cours de l'année 2009, un client a critiqué cette manière de procéder auprès du préposé fédéral à la protection des données. Celui-ci lui a donné raison et a exigé de la Billag SA qu'à l'avenir, elle exige une confirmation de la perception de prestations complémentaires annuelles selon le droit fédéral en lieu et place d'une copie de la décision.

Lors de sa séance du 24 mars 2010, la Commission des problèmes d'application en matière de PC s'est penchée sur la problématique afin de dégager une solution uniforme au plan fédéral.

La Commission s'est décidée pour la procédure suivante. A compter de janvier 2011 au plus tard, chaque décision portant sur une prestation complémentaire annuelle selon le droit fédéral sera accompagnée d'une confirmation écrite y relative qui sera remise au bénéficiaire de PC conjointement à la décision. Libre au bénéficiaire de PC de compléter cette confirmation et de la transmettre à la Billag SA.

Nous joignons en annexe une lettre-modèle établie en collaboration avec la Billag SA.

Annexe: modèle de lettre

Modèle de lettre

page 1

En-tête CC

LOGO CC

Nom et adresse
du bénéficiaire PC

Exonération des redevances de radio et de télévision

Madame, Monsieur,

Les personnes bénéficiant de prestations complémentaires à l'AVS/AI peuvent être exonérées de l'obligation de payer les redevances de radio et de télévision. Cette exonération n'est pas accordée automatiquement: il faut en faire la demande écrite à Billag SA, Case postale, 1701 Fribourg. L'organe de perception des redevances vérifie en outre, à intervalles réguliers, que les conditions d'octroi des prestations complémentaires sont encore remplies.

Par la présente, nous attestons que vous bénéficiez de prestations complémentaires annuelles à l'AVS/AI selon le droit fédéral depuis le **JJ.MM.AAAA**.

Nous vous prions de remplir la demande au verso et de la renvoyer à Billag, pour que vous puissiez bénéficier ou continuer à bénéficier de l'exonération des redevances.

Si vous avez des questions, veuillez vous adresser directement à Billag (téléphone 0844 834 834, du lundi au vendredi, de 7h30 à 17h30).

Formule de salutation

Tourner svp

Billag SA
Avenue de Tivoli 3
Case postale
CH-1701 Fribourg

**Veillez remplir le formulaire en caractères d'imprimerie et le renvoyer à:
Billag SA, Case postale, 1701 Fribourg**

Nom:
Prénom:
Rue, No:
NPA/Lieu:
Numéro de téléphone:
Date de naissance:

Dans mon ménage, les redevances de radio et de télévision sont déjà payées par:

Nom:
Prénom:
Rue, No:
NPA/Lieu:
Numéro de téléphone:
Date de naissance:
Numéro de client:

J'ai déjà un numéro de client auprès de Billag. Il s'agit du:

Je n'ai pas de numéro de client auprès de Billag.

Date:

Signature:

Modello di lettera

pagina 1

Intestazione CC

LOGO CC

Nome e indirizzo
del beneficiario PC

Esenzione dal pagamento dei canoni radiofonici e televisivi

Gentile Signora ...,
Egregio Signor ...,

I beneficiari di prestazioni complementari all'AVS/AI possono essere esentati dall'obbligo di pagare i canoni della radio e della televisione. L'esenzione non è accordata automaticamente ma deve essere richiesta per iscritto direttamente alla Billag SA, Casella postale, 1701 Friburgo. L'ufficio di riscossione dei canoni verifica inoltre, ad intervalli regolari, se le condizioni per l'esenzione sono ancora adempiute.

Con la presente, attestiamo che dal **GG.MM.AAAA** lei beneficia di prestazioni complementari annue all'AVS/AI conformemente al diritto federale.

La preghiamo di compilare la domanda che trova sul retro della presente e di inviarla direttamente alla Billag affinché lei possa cominciare o continuare a beneficiare dell'esenzione dal pagamento dei canoni radiofonici e televisivi.

Per qualsiasi domanda in merito la preghiamo d'indirizzarsi direttamente alla Billag (telefono 0844 834 834, dal lunedì al venerdì, dalle ore 7.30 alle 17.30).

Formula di saluto

Vedi retro

Billag SA
Avenue de Tivoli 3
Casella postale
CH-1701 Friburgo

**Voglia compilare il formulario in stampatello e spedirlo a:
Billag SA, Casella postale, 1701 Friburgo**

Cognome:
Nome:
Via, N.:
NPA/Località:
Numero di telefono:
Data di nascita:

Nella mia economia domestica, i canoni radiofonici e televisivi sono già pagati da:

Cognome:
Nome:
Via, N.:
NPA/ Località:
Numero di telefono:
Data di nascita:
Numero cliente:

Ho già un numero cliente presso Billag. Il numero è:

Non ho un numero cliente presso Billag.

Data:

Firma:

Musterbrief deutsch

Seite 1

BRIEFKOPF AK

LOGO AK

Name und Adresse
der EL-beziehenden Person

Befreiung von den Radio- und Fernsehgebühren

Sehr geehrte Dame,
Sehr geehrter Herr,

Personen, die Ergänzungsleistungen zur AHV/IV beziehen, können von der Gebührenpflicht für den Radio- und Fernsehempfang befreit werden. Diese Befreiung erfolgt jedoch nicht automatisch, sondern muss bei der Billag AG, Postfach, 1701 Freiburg, schriftlich beantragt werden. Diese Stelle überprüft auch regelmässig die Anspruchsvoraussetzungen.

Hiermit bestätigen wir, dass Sie seit **TT.MM.JJJJ** jährliche Ergänzungsleistungen zur AHV/IV nach eidgenössischem Recht beziehen.

Wir bitten Sie, den Antrag auf der Rückseite auszufüllen und an Billag weiterzuleiten, um neu bzw. weiterhin in den Genuss der Gebührenbefreiung zu kommen.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte direkt an Billag (Telefon 0844 834 834, montags bis freitags, 7.30 bis 17.30 Uhr).

Grussformel

Bitte wenden

Billag AG
Avenue de Tivoli 3
Postfach
CH-1701 Freiburg

**Bitte machen Sie die gewünschten Angaben in Blockschrift und senden Sie das Blatt an:
Billag AG, Postfach, 1701 Freiburg**

Name:
Vorname:
Strasse, Nr.:
PLZ/Ort:
Telefonnummer:
Geburtsdatum:

In meinem Haushalt werden die Radio- bzw. Fernsehgebühren bereits bezahlt von:

Name:
Vorname:
Strasse, Nr.:
PLZ/Ort:
Telefonnummer:
Geburtsdatum:
Kundennummer:

Ich habe bereits eine Kundennummer bei Billag. Diese lautet:

Ich habe keine Kundennummer bei Billag.

Datum:

Unterschrift: